

EN Start Here

RU Установка

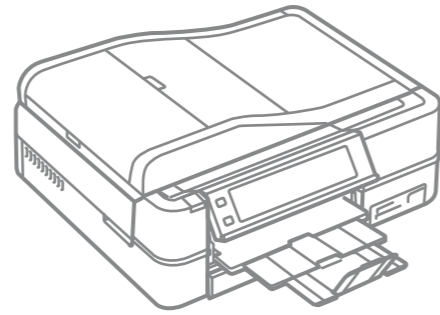
UA Встановлення

KK Осы жерден бастау

AR ابدأ من هنا

FA از اینجا شروع کنید

**Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.**  
 Во избежание травм необходимо четко соблюдать инструкции в предупреждениях.  
 Слід дотримуватися попереджень, щоб уникнути травмування.  
 Жарақат алмау үшін ескертулерді ұстану керек.  
 ينبغي اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية.  
 جهت جلوگیری از بروز هر گونه صدمات جانی، هشدارها را رعایت کنید.



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
 Printed in XXXXXX



Unpacking  
 Распаковка  
 Розпакування  
 Ораманы ашу

تفريغ العبوة  
 باز کردن

1

Contents may vary by location.  
 Содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны/региона.  
 Вміст залежить від країни.  
 Орналасуға қарай құрам өзгереді.

قد تتنوع المحتويات حسب الموقع.  
 بسته به محل های مختلف، ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

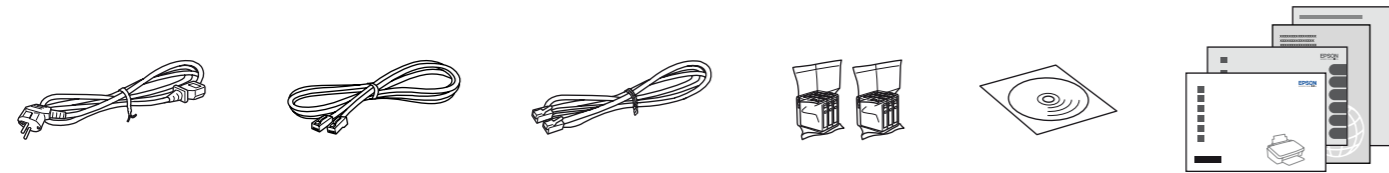
Не вскрывайте упаковку чернильного картриджа, если не планируете устанавливать его в принтер. Для сохранения функциональных возможностей картриджа он герметично запакован.

Не відкривайте упаковку картриджа, якщо не готові встановити його у принтер. Для надійності картридж запаковано у вакуумну упаковку.

Сия картриджин принтерге орнатуға дайын болғанша оның орамасын аспаңыз. Сенімділігін сақтау үшін ол вакуумда оралған.

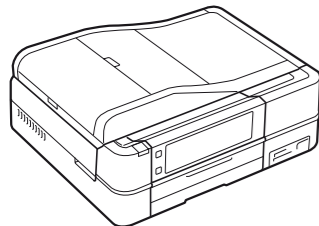
لا تفتح عبوة خرطوشة الطباعة حتى تكون مستعداً لتركيبها. فالخرطوشة معبأة بضغط الهواء حفاظاً على كفاءتها.

قبل از آماده شدن بسته کارتریج جوهر برای نصب در چاپگر، آن را باز نکنید. کارتریج برای حفظ اطمینان در بسته های کیپ و بدون هوا بسته بندی می شوند.



Remove all protective materials.  
 Снимите все защитные материалы.  
 Видаліть всі захисні матеріали.  
 Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.  
 کلیه قسمتهای محافظ را جدا کنید.



Turning On and Setting Up

Включение и настройка

Увімкнення та налаштування

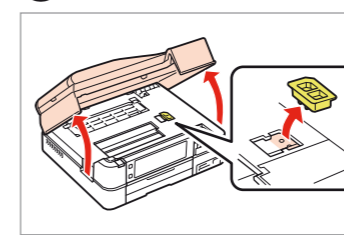
Қосу және орнату

التشغيل والإعداد

روشن کردن و تنظیم کردن

2

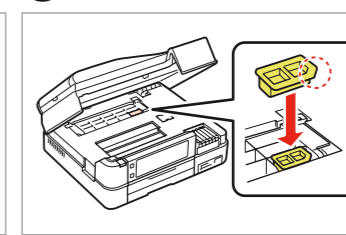
1



Open and remove.  
 Откройте и снимите.  
 Відкрийте і зніміть.  
 Ашып алыстаңыз.

افتح وأخرجها.  
 باز کنید و آن را بیرون آورید.

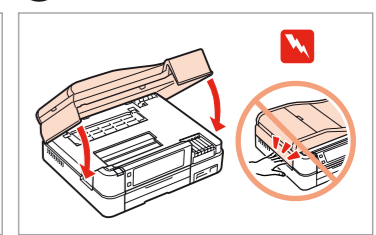
2



Install.  
 Установите.  
 Встановіть.  
 Орнату.

ركب.  
 نصب کنید.

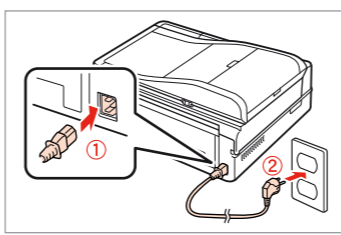
3



Close.  
 Закройте.  
 Закрийте.  
 Жабу.

أغلق.  
 ببندید.

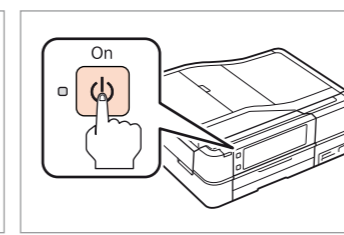
4



Connect and plug in.  
 Подсоедините и подключите к сети питания.  
 Під'єднайте та підключіть.  
 Жалғау.

قم بالتوصيل والتشغيل.  
 دستگاه را وصل و دو شاخه را به پریز وصل کنید.

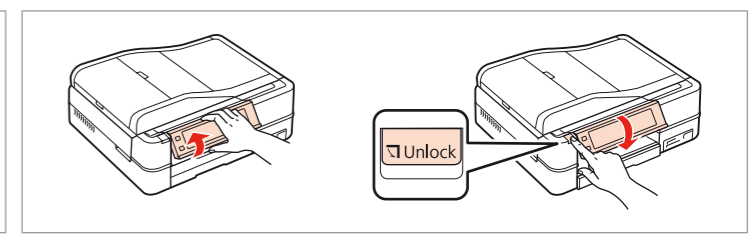
5



Turn On.  
 Включите.  
 Увімкніть.  
 Қосу.

قم بالتشغيل.  
 را روشن کنید.

6



Adjust the angle.  
 Отрегулируйте угол.  
 Відрегулюйте кут нахилу.  
 Бұрышты жөндетіңіз.

اضبط الزاوية.  
 زاویه را تنظیم کنید.

7



Select a language.  
 Выберите язык.  
 Виберіть мову.  
 Тілді таңдау.

حدد لغة.  
 زبانی را انتخاب کنید.

In steps 7 and 8, press ◀ or ▶ until the item you want is displayed.

В шагах 7 и 8 нажимайте ◀ или ▶, пока не появится желаемый объект.

Виконуючи дії 7 і 8, натискайте ◀ або ▶, поки не з'явиться потрібний пункт.

7 және 8 айналымда, ◀ немесе ▶ өзін тілейтінін көрсеткенше басыңыз.

في الخطوات 7 و 8، اضغط على ▶ أو ◀ حتى يتم عرض العنصر المطلوب.

در مراحل 7 و 8، یا ▶ یا ◀ را فشار دهید تا زمانیکه مورد دلخواه شما نمایش داده شود.

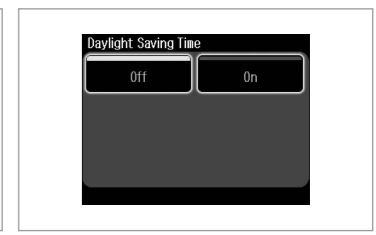
8



Select.  
 Выберите.  
 Виберіть.  
 Таңдау.

حدد.  
 انتخاب کنید.

9



Select.  
 Выберите.  
 Виберіть.  
 Таңдау.

حدد.  
 انتخاب کنید.

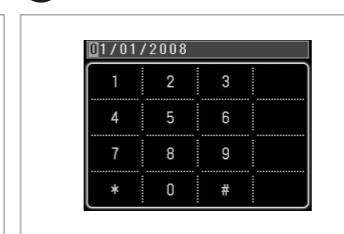
10



Select.  
 Выберите.  
 Виберіть.  
 Таңдау.

حدد.  
 انتخاب کنید.

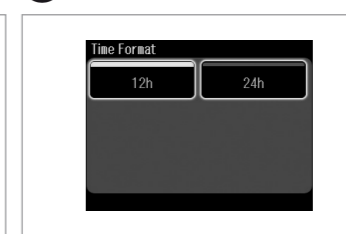
11



Enter the date, then press **OK**.  
 Введите дату и нажмите **OK**.  
 Введіть дату і натисніть **OK**.  
 Күнін енгізіп, **OK** басыңыз.

أدخل التاريخ، ثم اضغط على **OK**.  
 تاریخ را وارد و **OK** را فشار دهید.

12



Select.  
 Выберите.  
 Виберіть.  
 Таңдау.

حدد.  
 انتخاب کنید.

13



Enter the time, then press **OK**.  
 Введите время и нажмите **OK**.  
 Введіть час і натисніть **OK**.  
 Уақытты енгізіп, **OK** басыңыз.

أدخل الوقت، ثم اضغط على **OK**.  
 زمان را وارد و **OK** را فشار دهید.

## Installing the Ink Cartridges

Установка чернильных картриджей

Встановлення картриджів

Сия картридждерін орнату

تركيب خراطيش الحبر  
نصب كارتريج های جوهر

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer.

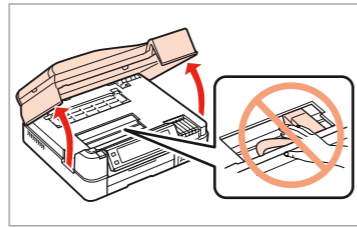
Для первоначальной настройки используйте картриджи из комплекта поставки принтера.

При першому встановленні обов'язково слід використовувати картриджі, що входять до комплекта принтера.

Басындағы орнату кезінде сіз принтермен келген сия картридждерін пайдаласыз көз жетіңіз.

لإجراء الإعداد الأولي، تأكد من استخدام خراطيش الحبر المرفقة بهذه الطابعة.  
برای راه اندازی اولیه، مطمئن شوید که از کارتريج های جوهر ارائه شده با این چاپگر استفاده می کنید.

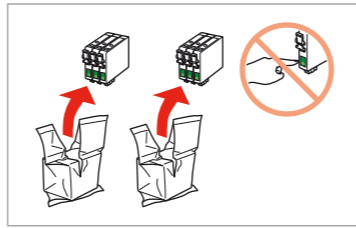
1



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.  
Ашу.

افتح.  
باز کنید.

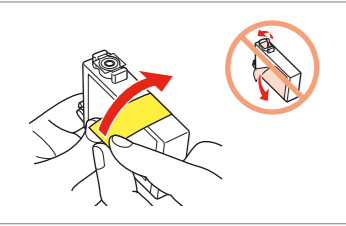
2



Unpack.  
Распакуйте.  
Розпакуйте.  
Ораманы ашу.

أفرد العبوة.  
بسته را باز کنید.

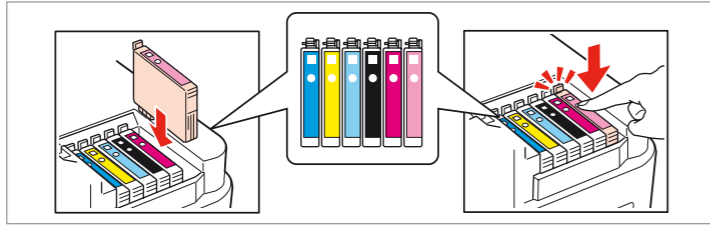
3



Remove yellow tape.  
Удалите желтую полоску.  
Зніміть жовту стрічку.  
Сары таспаны алып тастау.

أزل الشريط الأصفر.  
نوار زرد را جدا کنید.

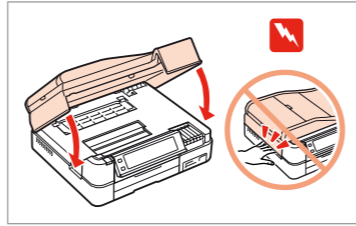
4



Install.  
Установите.  
Встановіть.  
Орнату.

رکب.  
نصب کنید.

5



Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабу.

أغلق.  
بندید.

6



Wait.  
Подождите.  
Зачекайте.  
Күтіңіз.

انتظر.  
صبر کنید.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Некоторая часть чернил в картриджах, впервые установленных в принтер, будет использоваться для заправки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Картриджі, встановлені у принтер, частково витрач. на прокачування системи подачі чорнила. Цей картридж надрукує менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Принтеріңізге бірінші орнатылған сия картридждері бір бөлігімен басу ұшын толтыруға жұмсалады. Бұл картридждер келесі картридждерден азырақ бет басып шығарады.

سیستم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى في هذا المنتج استخداماً جزئياً لشحن رأس الطابعة. تكفي هذه الخراطيش لطباعة عدد أقل من الصفحات مقارنة بخراطيش الحبر التالية.  
کارتريج های جوهری که برای اولین بار روی دستگاه نصب می شوند. مقداری برای شارژ هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرند. این کارتريجها نسبت به کارتريجهای جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ می کنند.

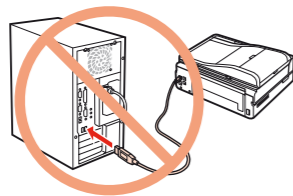
## Installing the Software

Установка программного обеспечения

Встановлення програм. забезпечення

Бағдарламаларды орнату

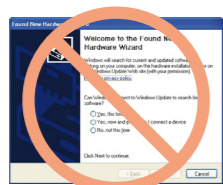
تثبيت البرامج  
نصب نرم افزار



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.  
Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.

Не підключайте USB-кабель, поки не з'явиться вказівка зробити це.  
Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يطلب منك ذلك.  
تا زمانی که به شما آموزش داده نشده است. از اتصال کابل USB خودداری کنید.



If this screen appears, click **Cancel**.

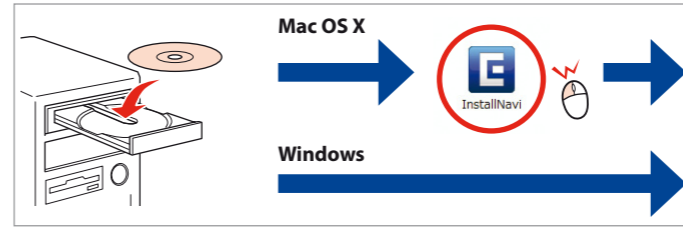
Если отобразится этот экран, щелкните **Cancel (Отмена)**.

Якщо з'явиться це вікно, натисніть **Cancel (Скасувати)**.

Осы бейнебет шықса, **Cancel (болдырмау)** дегенді нұқыңыз.

عند ظهور هذه الشاشة، انقر فوق **Cancel (إلغاء)**.  
در صورت نمایش این صفحه، **Cancel (لغو)** را کلیک کنید.

1

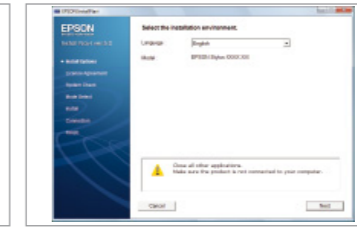


Insert.  
Вставьте.  
Вставте.  
Кіргізу.

أدخل.  
سی دی را قرار دهید.

Windows: No installation screen? →  
Windows: Отсутствует экран установки? →  
Windows: Вікно встановлення не з'явилося? →  
Windows: Орнату бейнебеті жоқ па? →  
نظام Windows: عدم وجود شاشات تثبيت؟ →  
ویندوز: صفحه مربوط به نصب ظاهر نمی شود؟ →

2



Select a language.  
Выберите язык.  
Виберіть мову.  
Тілді таңдау.

حدد لغة.  
زبانى را انتخاب کنید.

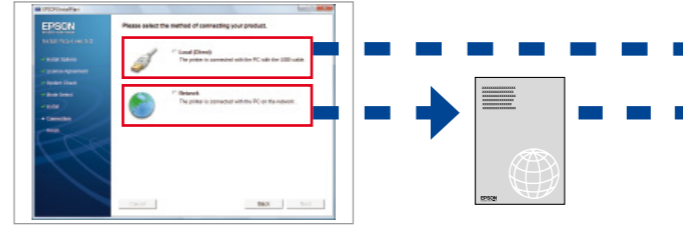
3



Follow the instructions.  
Следуйте инструкциям.  
Дотримуйтеся вказівок.  
Нұсқауларға бой ұсыну.

اتبع الإرشادات.  
دستورالعملها را دنبال کنید.

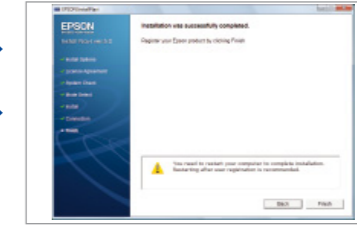
4



Select a connection type and follow the instructions.  
Выберите тип подключения и следуйте инструкциям.  
Виберіть тип з'єднання та дотримуйтеся вказівок.  
Қосылым түрін таңдап, нұсқауларды орындаңыз.

حدد نوع الاتصال واتبع الإرشادات.  
نوع اتصال را انتخاب و دستورات را دنبال کنید.

5



Installation complete.  
Установка завершена.  
Установка завершена.  
Орнату аяқталды.

اكتمل التثبيت.  
نصب شد.

## Attaching Panel Supplement Sticker

Прикрепление дополнительной наклейки на панель  
Кріплення додаткової наклейки на панель  
Үстел қосымша жапсырмасын бекіту

إرفاق ملصق ملحق اللوحة  
اتصال برچسب اضافی صفحه

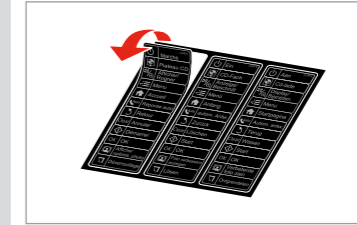
Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.

В некоторых странах/регионах дополнительные наклейки не предоставляются.

Додаткові наклейки можуть бути недоступні залежно від країни.  
Орналасуға қарай қосымша жапсырмалар болмауы мүмкін.

قد لا تتوفر هذه الملصقات الملحقة وفقاً للموقع.  
بسته به محل برچسب اضافی ممکن است ارائه نشده باشد.

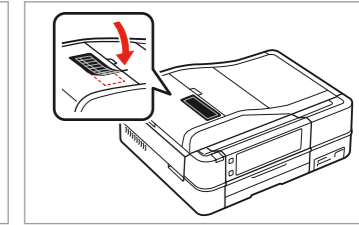
1



Peel off.  
Отклейте.  
Зніміть.  
Жұлып алу.

انزع.  
جدا کنید.

2



Stick.  
Наклейте.  
Наклейте.  
Жапсыру.

الصق.  
چسبانید.

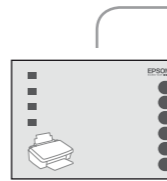
## Getting More Information

Дополнительная информация

Додаткова інформація

Қосымша ақпарат алу

الحصول على المزيد من المعلومات  
كسب اطلاعات بیشتر



Basic Operation Guide  
Руководство по основным операциям  
Посібник з основних операцій  
Негізгі жұмыс нұсқаулығы

دليل التشغيل الاساسي  
راهنمای عملکردهای اصلی



Fax Guide  
Руководство по работе с факсом  
Посібник користувача факсу  
Факс жолбасшысы

دليل الفاكس  
راهنمای نماير



User's Guide  
Руководство пользователя  
Посібник користувача  
Пайдаланушы нұсқаулығы

دليل المستخدم  
راهنمای کاربر